

Manuel d'installation et d'entretien Régulation Premium pH



Notice Technique
Technical booklet
Istruzioni Tecniche
Technisches Merkblatt

La régulation Premium est une pompe péristaltique incluant la mesure et la régulation du pH dans l'eau.
Simple et efficace pour l'installation et son utilisation quotidienne.

SOMMAIRE.....	2
INDEX.....	13
SOMMARIO.....	24
INHALT.....	35

SOMMAIRE

1.0 Généralités	3
1.1 Avertissement	3
1.2 Normes & Références	3
2.0 Données techniques	4
2.1 Normes générales	4
2.2 Alimentation électrique standard.....	4
2.3 Branchement électrique	4
2.4 Avertissements et conseils	4
3.0 Matériel livré	5
3.1 Pose du tube DN 50	5
3.2 Assemblage du porte sonde sur le tuyau	5
3.3 Raccordement de la sonde à la	5
3.4 Pose de la pompe sur son socle	6
3.5 Branchement de la pompe.....	6
3.6 Retirer la protection de la sonde	6
3.7 Montage de la sonde	6
3.8 Raccorder l'injection du produit	7
3.9 Raccorder l'aspiration du produit.....	7
4.0 Vue complète	8
5.0 Fonctionnement en marche normale.....	8
6.0 Autres montages hydrauliques.....	8
7.0 Conseil sur les produits chimiques utilisés	8
7.1 Produits conseillés.....	8
7.2 Produits déconseillés.....	8
8.0 L'activité de la régulation pH est instable.....	8
9.0 Retirer le capot frontal de la pompe	9
9.1 Sélection du produit utilisé	9
9.2 Réglage du pH désiré dans l'eau	9
10.0 Hivernage	10
10.1 Hivernage de la pompe	10
10.2 Hivernage de la sonde	11
11.0 Opérations de début de saison	11
12.0 Echange du tube péristaltique	11
13.0 Retour SAV.....	12
14.0 CERTIFICAT DE GARANTIE	12
15.0 Protection de l'environnement.....	12

1.0 GÉNÉRALITÉ

1.1 Avertissement

Le Manuel de la pompe MAREVA a pour but de vous donner toutes les informations nécessaires pour une installation correcte et professionnelle ainsi que les éléments utiles pour un bon suivi SAV (Service Après Vente) et pour donner les meilleurs résultats et obtenir une durabilité optimum de la pompe.

Il est donc indispensable de se familiariser avec ce document pour des raisons de sécurité de l'installation, de l'opérateur et du SAV.

- ◆ Ce manuel doit être conservé après installation pour des consultations ultérieures.
- ◆ A réception du matériel, veuillez vous assurer que la pompe est en état de fonctionnement et qu'elle est complète; en cas de problème, contactez un technicien qualifié avant de tenter toute intervention.
- ◆ Avant de commencer l'installation veuillez vérifier que les données électriques portées sur l'étiquette de la pompe, sont compatibles avec le réseau électrique présent.
- ◆ Ne jamais intervenir sur l'appareil avec les mains et/ou pieds mouillés ou pieds nus.
- ◆ Ne pas laisser l'appareil ouvert.
- ◆ Toutes interventions sur ces appareils doivent être faites par du personnel qualifié.
- ◆ En cas de problèmes ou d'anomalies en cours de fonctionnement, débranchez l'appareil et contactez le SAV.
- ◆ Il est très important de toujours utiliser les pièces détachées d'origine.
- ◆ La société MAREVA se dégage de toute responsabilité dans le cas d'utilisation de pièces ou de matériaux non conformes et/ou incompatibles avec ces appareils.
- ◆ L'ensemble de l'installation électrique doit être conforme aux normes locales en vigueur.
- ◆ La température ambiante d'utilisation ne doit pas dépasser 45 degrés celsius.

1.2 Normes & Références

Nos pompes sont réalisées suivant les normes générales de rigueur et de fonctionnement définies par les directives européennes:

- ◆ No89/336/CEE «compatibilité électromagnétique» CE
- ◆ No73/23/CEE «directive sur la basse tension» et amendement No 93/68/CEE
- ◆ ISO 14001:1996 et ISO 9001-2000 tel que défini dans notre Manuel Qualité.

Pour obtenir les meilleurs résultats il est important de se rapporter toujours à ce manuel.

La Société se dégage de toutes responsabilités dans la mesure où du personnel non qualifié intervient sur ces appareils.

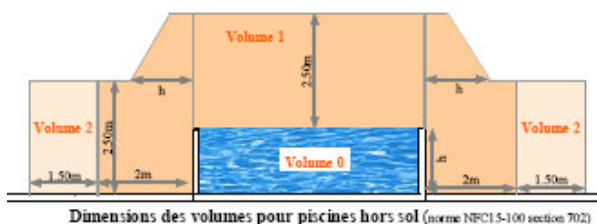
- ◆ Norme C 15-100

L'installation et la mise en service d'appareils électriques doivent être effectuées dans les règles de l'art pour assurer la sécurité des personnes et des matériels. Les prescriptions relatives aux installations électriques des piscines sont définies par la norme C 15-100 section 702 publiée par l'U.T.E. (Union Technique de l'Electricité).

Elles s'appliquent aux bassins des piscines, y compris les pédiluves, et aux volumes qui les entourent.

Classification des volumes :

Trois volumes de référence sont définis selon ces dimensions :



Volumes 0 et 1 :

Aucun appareillage ne doit être installé à l'intérieur de ces volumes.

Exception : pour les petites piscines. Des socles de prise de courant sont admis sous réserve :

- installation à au moins 1,25 m du bord du bassin et à au moins 0,3 m du sol fini.
- alimentation :
 - soit individuelle par séparation électrique, transformateur en dehors des volumes 0, 1 et 2,
 - soit protégée par un dispositif de protection à courant différentiel au plus égal à 30 mA.

Les pompes d'appareil de nage à contre-courant ou surpresseurs peuvent être installés dans un local contigu à la piscine sous réserve des règles suivantes :

- alimentation protégée par un dispositif différentiel de 30 mA au plus.
- canalisations d'eau électriquement isolantes ou reliées à la liaison équipotentielle du bassin
- ouverture de la trappe d'accès à l'aide d'une clef ou d'un outil.

• **Volume 2 :**

les appareillages (socles de prise courant, interrupteurs...) sont admis sous réserve d'alimentation :

- soit individuelle par un transformateur de séparation,
- soit en TBTS*,
- soit protégée par des dispositifs différentiels à haute sensibilité au plus égal à 30 mA.

Sources : U.T.E (Union Technique de l'Electricité)

Matériel	VOLUME 0	VOLUME 1	VOLUME 2
Pompes, réchauffeur et autres matériel fixe	Non sauf projecteur en TBTS	Non, sauf dans une enveloppe isolante accessible par une porte fermée à clef et qui coupe l'alimentation dès ouverture	Avec interrupteur différentiel 30mA
Robot	TBTS		
Prise de courant, interrupteur	NON	Non, sauf petite piscine mais à 1.25m et avec interrupteur différentiel 30 mA	Avec interrupteur différentiel 30 mA
Câblage	Pas de gaine ou enveloppe métallique		
	Pas de boîte de dérivation		

Toute installation non conforme entraîne une annulation de la garantie ainsi que la responsabilité de celui qui aura réalisé l'installation.

*TBTS : Très Basse Tension de Service : tension inférieure à 12v en courant alternatif ou inférieure à 30v en courant continu.

2.0 DONNÉES TECHNIQUES

2.1 Normes générales

- ◆ Monter loin d'une source de chaleur directe et dans un local dont la température doit être comprise entre 0°C et 45°C.
- ◆ Monter dans un local bien aéré et dans une position qui facilite l'accès du SAV
- ◆ Monter l'appareil au maximum 1,5 mètres au dessus du niveau du bidon de produit à doser et veillez à toujours monter sur le tuyau d'aspiration du produit un clapet anti-retour afin d'éviter tout problème de retour d'eau.
- ◆ Ne pas installer la pompe au dessus du bac en présence de liquides desquels se dégagent des exhalations.

2.2 Alimentation électrique standard

230 Volt AC 50-60 Hz Monophasé

2.3 Branchement électrique

Avant toute installation, vérifier impérativement que la mise à la terre est bien efficace, correspondante aux normes en vigueur et que le réseau est muni d'un disjoncteur, pour protéger l'ensemble de l'installation en cas de variation de courant.

Ne connectez la pompe au réseau électrique qu'après avoir vérifié la compatibilité du réseau vis à vis des paramètres électriques rapportés sur l'étiquette de chaque pompe.

2.4 Avertissements et conseils :

Cet emballage a été confectionné afin qu'un minimum d'opérations différentes soient nécessaires pour mettre en service l'ensemble de régulation et de dosage.

C'est pourquoi d'usine nous avons pré réglé l'appareil sur des valeurs correspondants aux besoins les plus courants comme suit :

- La régulation est réglée d'usine pour maintenir le pH de l'eau à pH 7.3
- La pompe est réglée d'usine pour doser un produit acide.

Si ces réglages conviennent vous ne devez pas ouvrir le capot de la pompe pour changer les réglages des potentiomètres.

3.0 Matériel livré

- 1 - Pompe 1,4 l/heures
- 2 - 2m de tube d'aspiration
- 3 - Porte sonde pour DN 50
- 4 - Adaptateur PVC DN50
- 5 - Joint étanchéité canalisation
- 6 - Electrode Ph Ref. 632001
- 7 - Joints étanchéité électrode
- 8 - Entretoises canalisation DN 63
- 9 - Ecrou blocage électrode
- 10 - 2 vis pour porte sonde
- 11 - Crépine d'aspiration
- 12 - Etrier de fixation avec vis
- 13 - Solution étalon



3.1 Pose du tube DN50 d'adaptation.



- Insérer dans votre installation hydraulique le tube DN50 d'adaptation, pré percé avec un trou de 24 mm de diamètre.
- Le trou au centre doit toujours être orienté vers le plafond. (Jamais orienté à l'horizontal ni vers le bas.)
- Le tube est à poser après la vanne de lavage du filtre.
- Utiliser à votre convenance des manchons à coller ou des raccords unions ou des embouts pour tuyaux souples.

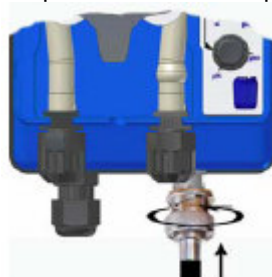
3.2 Assemblage du porte sonde.

- Prendre garde au sens du flux de l'eau pour engager le cathéter.
- Le porte sonde est à poser à la verticale, +/- 45°. (En aucun cas le tube central doit avoir la tête orientée vers le bas ou à l'horizontal, un angle de 45° minimum est nécessaire.)



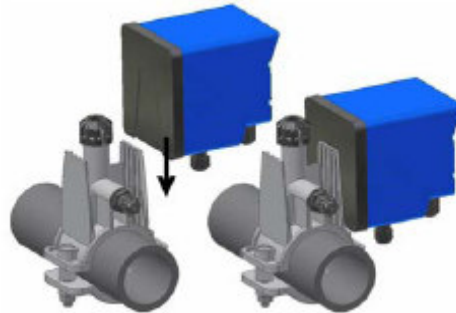
3.3 Raccorder la sonde à la pompe

- Engager la fiche de la sonde dans la prise, puis effectuer un quart de tour à droite.
- Tirer légèrement sur la fiche pour vérifier qu'elle est bien bloquée.



3.4 Poser la pompe sur son socle

(Pour pose murale utiliser les pièces repère 12 du chap3.0)



3.5 Brancher la fiche noire de la pompe dans une prise électrique 230 Vac



Attention !

A ce stade de l'installation si le réglage par défaut ne convient pas ou la position des potentiomètres a été modifiée, exécuter l'action (6) puis exécuter les actions de (9.0) à (9.3)

3.6 Retirer la protection de la sonde

- Faire coulisser le capuchon.



3.7 Monter la sonde comme suit :

- Faire coulisser les deux joints toriques sur la sonde
- Engager l'écrou de serrage de la sonde dans le câble
- Coulisser la sonde dans le porte sonde
- Serrer à la main l'écrou sur la sonde (pas d'outil)



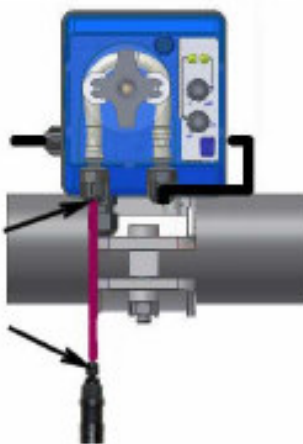
3.8 Raccorder l'injection du produit

- Couper 30 centimètres de tube pvc 4x6
- Raccorder une extrémité sur le raccord droit de la pompe
- Raccorder l'autre extrémité sur l'entrée latérale du porte sonde.



3.9 Raccorder l'aspiration du produit

- Couper la longueur de tube pvc 4x6 nécessaire pour aller du fond de votre bidon de produit jusqu'à l'entrée gauche de la pompe.
- Raccorder une extrémité au filtre d'aspiration qui sera ensuite plongé dans le bidon de produit
- Raccorder l'autre extrémité à la partie gauche de la pompe.
-



Fonctionnement des raccords

4.0 Vue complète

Votre installation est terminée.

Suivant l'écart du pH entre votre piscine et 7.3 pH la régulation peut mettre plusieurs jours à se stabiliser. Un dosage trop massif détruirait l'équilibre de votre eau.



5.0 Fonctionnement en marche normale

Le voyant de gauche indique en permanence si la pompe est réglée pour doser du pH+ (rouge) ou est réglée pour doser du pH- (vert).

Le voyant de droite correspondant à l'état du pH peut être :

- Vert fixe lorsque le pH est correct.
- Vert clignotant lorsque la pompe est en cycle de dosage.
- Rouge clignotant lorsque le pH est trop haut ou trop bas dans ce cas le dosage est interrompu.

6.0 Autres montages hydrauliques

- a) Dans le cas où vous n'utilisez pas le tube d'adaptation pré percé, le diamètre du trou à réaliser sur votre conduite est de 24 mm de diamètre.
- b) Dans le cas où vous assemblez directement le porte sonde/injecteur sur votre conduite en diamètre DN63, il faut monter sur les vis du collier de serrage les deux entretoises prévues à cet effet.
- c) Dans le cas où vous fixez la pompe sur une paroi verticale plutôt que sur le porte sonde, utilisez l'étrier de fixation prévu à cet effet.

7.0 Conseil sur les produits chimiques utilisés

7.1 Produits conseillés

Pour la baisse du pH, utiliser le pH minus commercialisé habituellement (voir avec votre revendeur/installateur).

Pour la hausse du pH, utiliser le pH plus commercialisé habituellement (voir avec votre revendeur/installateur).

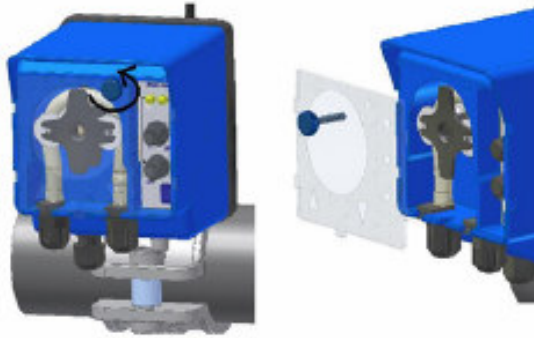
7.2 Produits déconseillés

Il est déconseillé d'utiliser de l'acide chlorhydrique qui risque d'endommager la pompe. Si malgré tout vous utilisez ce produit, veuillez diluer l'acide en ajoutant 5 volumes d'eau pour 1 volume d'acide.

8.0 L'activité de la régulation pH est instable

- Vérifier la valeur de votre TAC dans votre eau, elle doit être supérieure à 10 °F (= 100mg/l)
- Remettre l'électrode pH dans le flacon de la solution étalons pH 7.3 pour en vérifier la bonne position du potentiomètre supérieur.
- Vérifier l'état de votre électrode si il n'y a pas de l'accumulation de crème solaire sur son extrémité, dans ce cas diluer du produit à vaisselle dans un verre d'eau tiède et remuer l'extrémité de la sonde dedans.
- Installer une électrode neuve (conseillé à chaque début de saison).

9.0 Retirer le capot frontal de la pompe pour avoir accès aux réglages



9.1 Sélection du produit utilisé



Produit pH+ (pH plus)

Tourner le bouton du bas en butée à droite.
Le voyant de gauche devient rouge



Produit pH- (pH minus)

Tourner le bouton du bas en butée à gauche.
Le voyant de gauche devient vert



9.2 Réglage du pH désiré dans l'eau.

1 ° Rincer la sonde dans un verre d'eau du robinet.

2 ° mettre la sonde dans le flacon étalon pH 7.3 et agiter la sonde dans le flacon quelques secondes.

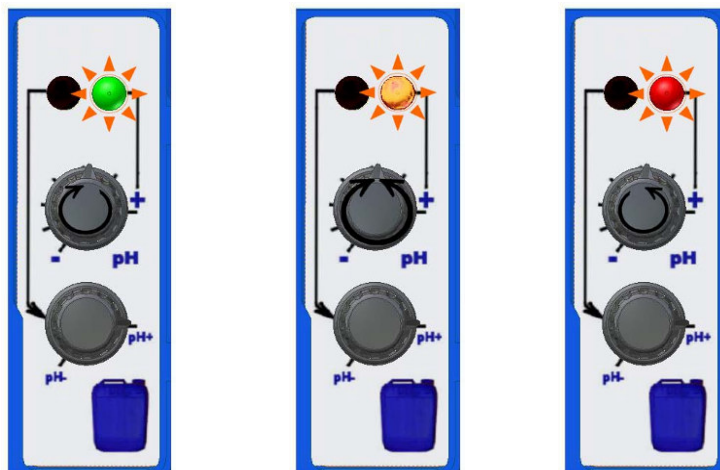


3° Laisser la sonde dans le flacon et positionner l'ensemble dans un endroit, puis ne plus toucher ni à la sonde ni au câble.



4° Tourner le potentiomètre du haut lentement vers la droite puis :

- Si le voyant est vert tourner le potentiomètre vers la droite jusqu'à ce que le voyant devienne orange.
- Si le voyant est rouge tourner le potentiomètre vers la gauche jusqu'à ce que le voyant devienne orange.



5° Remettre en place le capot frontal de la pompe, puis retourner au chapitre 3.7

10.0 Hivernage

10.1 Hivernage de la pompe :

Le tube de la pompe est l'élément à protéger lors de la mise en hivernage de l'installation.

Il est préférable de pomper de l'eau claire pour rincer le tube pour éviter l'attaque chimique au repos.

Afin de ne pas presser le tube dans la partie qui aspire le produit veuillez, si nécessaire tourner le porte galet **dans le sens horaire** pour l'orienter comme indiquée ci-dessous.



10.2 Hivernage de la sonde

Lors de l'hivernage de votre piscine la sonde doit être retirée de l'installation. Le capuchon de protection, emplit avec 1/3 d'eau doit être remis sur l'extrémité de la sonde. (hors gel)

§Il est conseillé d'installer une sonde neuve au début de chaque saison.§

11.0 Opérations à réaliser à chaque remise en route de début de saison

- Il est conseillé d'installer une sonde neuve à chaque début de saison. Ceci évitera d'éventuels dysfonctionnements en cours de saison.

- Après l'échange de l'électrode ou la remise en place de l'ancienne, pratiquer la séquence de calibrage du chapitre 9.2.

12.0 Echange du tube péristaltique



13.0 Retour SAV

Le matériel doit être retourné dans son emballage et avec ses protections d'origine pendant la période de garantie.

Le doseur doit être rincé à l'eau et purgé de tout liquide.

L'électrode de mesure doit être protégée dans son emballage d'origine munie de son capuchon de protection contenant de l'eau.

Si cela n'est pas respecté, MAREVA se dégage de toute responsabilité concernant les dommages éventuellement causés pendant le retour.

14.0 CERTIFICAT DE GARANTIE

MAREVA, garantit le matériel vendu pour une durée de 24 mois à partir de la date de livraison au premier client. Dans ce délai MAREVA s'engage à fournir gratuitement les pièces défectueuses qui, selon l'avis de MAREVA, ou d'un de ses représentants autorisés, présentent un défaut d'usine ou le matériel ou à effectuer la réparation directement ou à travers un tiers autorisé. Il reste de toute façon exclue d'autres responsabilités et obligations pour d'autres coûts, dommages et pertes directes ou indirectes dérivants de l'usage ou de l'impossibilité d'usage du matériel, soit totale soit partiel. La réparation ou la fourniture substitutive ne prolongera ni renouvellera la durée de la période de garantie.

Il reste cependant à la charge du client les coûts de transport et des matériels de consommation.

Les obligations de MAREVA, prévues dans les paragraphes comme ce qui est écrit plus haut ne sont pas valides au cas où :

- le matériel ne serait pas utilisé selon les instructions de MAREVA., comme on peut voir dans les normes d'utilisations du matériel.
- le matériel serait réparé, démonté ou modifié de la part de tiers non autorisés par MAREVA.
- on aurait fait un usage de l'achat pas original de MAREVA.
- les installations d'injection seraient endommagées de la part de produits incompatibles.
- les installations électriques seraient en panne à cause de facteurs extérieurs comme surtension, décharge électrique.

A l'échéance d'une période de 24 mois de la date de livraison, MAREVA, se considérera déliée de toutes responsabilités des obligations citées ci-dessus.

15.0 Remarque concernant la protection de l'environnement



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

INDEX

1.0 General comments.....	14
1.1 Warnings.....	14
1.2 Norms and standards.....	14
2.0 Technical Characteristics	15
2.1 General rules.....	15
2.2 Standard power supply	15
2.3 Electrical connection.....	15
2.4 Warnings and suggestions	15
3.0 Packaging contains	16
3.1 DN50 tube Installation.....	16
3.2 Electrode holder installation.....	16
3.3 Connection of the electrode to the pump	16
3.4 Dosing pump installation to the electrode holder	17
3.5 Connection of the Dosing pump plug to the socket 230 Vac	17
3.6 Electrode protection removal.....	17
3.7 Electrode installation procedure	17
3.8 Injection hose connection	18
3.9 Suction hose connection	18
4.0 General installation overview	19
5.0 Normal working operation.....	19
6.0 Non standard hydraulic installation.....	19
7.0 Suggestion regarding the chemical products to be used.....	19
7.1 Recommended products.....	19
7.2 Not-Recommended products.....	19
8.0 Unstable Ph regulation.....	19
9.0 Remove the front panel in order to regulate the pump.....	20
9.1 Selection of the chemical product.....	20
9.2 Ph regulation.....	20
10.0 Winter season break.....	21
10.1 Dosing pump winter break.....	21
10.2 Electrode winter break.....	22
11.0 Coming season start-up procedures.....	22
12.0 Peristaltic hose replacement.....	22
13.0 Returned goods procedure.....	23
14.0 Guarantee certificate.....	23
14.0 Environmental protection instruction.....	23

General comments

1.1 Warnings

The main purpose of the MAREVA manual is to provide all needed instructions for a correct installation, use and maintenance of the pump, thus granting the best possible working condition and longer life. The manual contains also the suggested "after sales" procedures.

Read carefully the instruction manual in order to assure a safe installation, avoid mistakes/problems and get the best performances.

- Preserve the manual after installation for future reference.
- At receipt of the goods, please check if the pump work properly and verify if all components are included into the kit; in case of failure please contact a qualified technical service personnel.
- Verify the electrical data compatibility between pump and mains, before installation.
- NEVER operate on the product with wet hands and/or feet, or with barefoot.
- Do not leave the apparatus open.
- Specialized personnel only can operate on the pump.
- In case of problems or failure during service, disconnect the pump and inform the Customer Service department.
- Always use original spare parts.
- Company MAREVA will not be responsible in case of failure or problems due to the use of non conform and/or not adequate materials with the apparatus.
- The electrical cable connection have to comply with the norms in force.
- Maximum working temperature 45° Celsius.

1.2 Norms and Standards

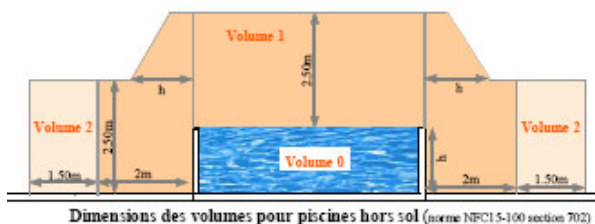
Our pumps are manufactured according to the following European regulations in force:

- N. 89/336/CEE "electromagnetic compatibility" CE.
- N. 73/23/CEE "low voltage directive" and amendment N. 93/68/CEE.
- ISO 14001:1996 and ISO 9001-2000 as specified on our Quality Manual. To get the best results it's important to refer to the Quality Manual.
- The Company MAREVA will not be responsible in case of failure or problems due to the use of non conform and/or incompatible materials with the apparatus.
- Norm C 15-100.
- The installation and starting of the electrics apparatus have to be done in a professional way, in order to guarantee the safety of people and materials. The electrical installation procedures regarding swimming pools are specified on the norm C 15-100, section 702, issued by U.T.E. (Union Technique de l'Electricité).

These rules are related to the swimming pool basin, including foot-bath and the surrounding places (spaces).

Space (volume) Classification

Three reference volumes are determined basing on the following dimensions:



Volumes 0 and 1 :

None apparatus have to be installed inside these volumes.

Exception: small swimming pools. Small power socket are admitted with reservation:

- installation at a minimum distance of 1,25 m from the swimming-pool edge, and at minimum height of 0,3 m from the ground.
- Power supply:
 - o or individual by electric separation, current transformer to be placed out of volume 0, 1 and 2.
 - o or protected by a high-sensibility differential current protection-device (called SALVAVITA®), that is to say with nominal differential current lower or equal to 30 mA.

The pumps for counter-current (or counter-pressure) swimming plants, can be installed in a separate room close to the swimming pool, taking into account the following rules:

- power supply protected by a high-sensibility differential current protection-device (called SALVAVITA®), that is to say with nominal differential current lower or equal to 30 mA.
- Electrically protected water pipe or having the same electrical potential of the swimming-pool.
- Inspection grate opening by a proper wrench or tool.

Volume 2:

The equipments (electrical sockets, switches..) are allowed if in accordance with the following power supply specifications:

- or individual by electric separation
 - or under TBTS*
 - or power supply protected by a high-sensibility differential current protection-device (called SALVAVITA®), that is to say with nominal differential current lower or equal to 30 mA.
- Source: U.T.E. (Union Technique de l'Electricité)

Item	VOLUME 0	VOLUME 1	VOLUME 2
Pumps, heater and others equipments	No, except TBTS* power supply	No, except with proper insulation and with Inspection grate opening by a proper wrench or tool.	With differential switch at 30mA.
Robot	TBTS*		
Electrical sockets	No	No, except small size swimming-pool installation at a minimum distance of 1,25 m from the swimming-pool edge and with differential switch at 30mA.	With differential switch at 30mA
Wiring	Without slot or metallic bag		
	Without branching-box		

Warranty right will not be valid in case of installations done not in accordance with Manufacturer' instruction, and at the same time the Installer will take full responsibility.

*TBTS: Très Basse Tension de Service. Voltage lower than 12Vac or lower than 30 Vdc.

2.0 Technical Characteristics

2.1 General rules

- Install far from a direct source of heat, in a place where room temperature range from 0°C and 45°C.
- Install in an airy spot, in a rather accessible place for maintenance operation.
- Install the apparatus at a maximum distance of 1,5 m from the tank containing the chemical product to dose. Make sure to provide a non-return valve on the suction pipe line to avoid any possible water back-flow.
- Do not install the pump above the tank in case of aggressive exhalation of the utilized chemical product (unless the tank is hermetically sealed).

2.2 Standard power supply

230 Volt AC 50-60 Hz single-phase.

2.3 Electrical connection

Before each installation verify that the earth-wire is properly and safely connected to the ground, as per the norms at present in force; also verify that the electrical network is equipped with a differential current protection device, to protect the whole installation in case of voltage variation.

Verify the electrical data compatibility between pump and electrical network, before installation.

2.4 Warnings and suggestions

The present packing have been studied in order to reduce as much as possible the needed operations before installation of the apparatus.

The pump have been calibrated by the Manufacturer, basing on the most popular parameters herewith listed:

- The pH regulation was fixed by the Manufacturer in order to keep pH level at 7,3.
- The pump was calibrated by the Manufacturer in order to dose an acid product.

In case the mentioned calibration meet your needs, you do not have to remove the front panel in order to regulate the pump.

3.0 Packaging contains

1. 1,4 l/h pump
2. 2 m suction hose
3. electrode holder for DN50 tube
4. DN50 PVC adapter
5. O.ring seal
6. pH electrode Ref. 632001
7. Electrode O.ring seal
8. Distance spacers for DN63 tube assembly
9. Electrode fixing ring nut
10. Electrode holder screws
11. Suction filter
12. Fixing slide bracket with screws
13. Buffer solution



3.1 DN50 tube Installation



- Install the DN50 PVC adapter on your hydraulic tube.
- Make sure that the 24 mm hole is upward positioned (do not orientate the hole downward or horizontal ward).
- The DN50 PVC adapter have to be installed before the filter washing valve.
- To connect the DN50 PVC adapter to the pipe line use both gluing-connections or screw connections, at your convenience.

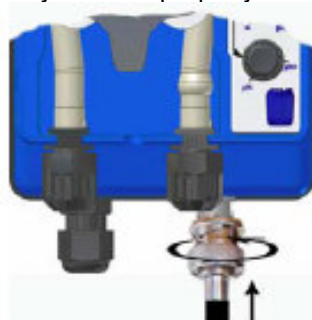
3.2 Electrode holder installation

- Verify the water flow direction before installing the electrode holder collar.
- The electrode holder be vertically positioned, $\pm 45^\circ$. (Never install the electrode holder in a way that the electrode hole might be downward or horizontal ward oriented; a minimum angle of 45° is necessary).



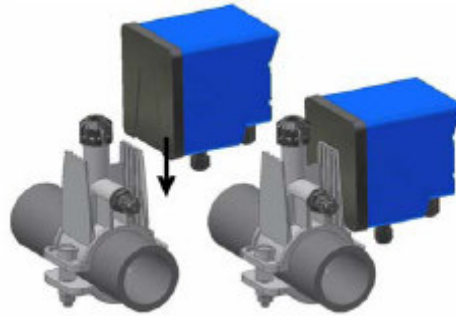
3.3 Connection of the electrode to the pump

- Introduce the electrode connector into the pump outlet, and rotate anticlockwise a quarter of turn.
- Gently pull the cable in order to verify that it is properly fixed.



3.4 Dosing pump installation to the electrode holder

(For wall installation use the wall bracket and screws with dowel).



3.5 Connection of the Dosing pump plug to the socket 230 Vac



Warning!

At this stage, if the setting up of the installation is not correct, or if the potentiometer position have been modified, proceed as per point (6.0), and points from (9.0) to (9.3)

3.6 Electrode protection removal

- Remove the cap



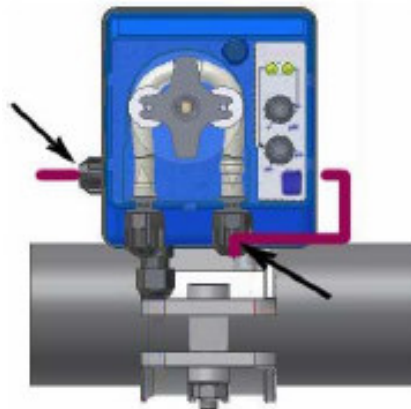
3.7 Electrode installation procedure

- Introduce the two sealing O.rings on the electrode
- Introduce the fixing ring nut on the electrode cable
- Introduce the electrode into the holder
- Fix the ring nut by hand (do not use tools).



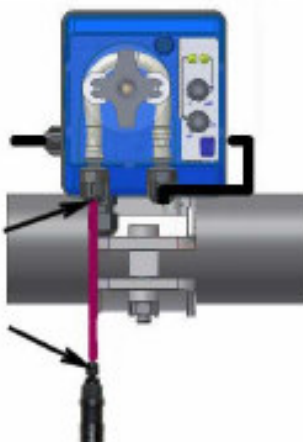
3.8 Injection hose connection

- Cut 30 cm of PVC 4x6 hose
- Connect one end of the hose to the pump right hand side connection.
- Connect the other hose end to the electrode holder side-entrance.



3.9 Suction hose connection

- Cut the needed length of PVC 4x6 hose in order to reach the bottom of your tank from the left hand side pump connection.
- Connect the suction hose end to the suction filter, that will be then introduced into the tank
- Connect the other end to the left hand side pump connection.



Hose assembly to the connection.

4.0 General installation overview

The installation is finished.

Basing on the difference (gap) between the pH level of your swimming-pool water and 7,3 pH, it might take a short or long time to stabilize the pH regulation. An excessive dosage might destroy the water equilibrium.



5.0 Normal working operation

The left hand side led constantly indicate if the pump is regulated to dose a pH+ chemical products (red led) or a pH- chemical product (green led).

The right hand side led showing the pH status, can be:

- Fixed green when pH value is correct
- Flashing green when the pump is dosing to correct pH value
- Flashing red when the pH value is too high or too low; in this case dosage is interrupted.

6.0 Non standard hydraulic installation

- a) In case you do not intend to use the DN50 PVC adapter included into the package, you need to drill a 24 mm vertical hole on your hydraulic pipe line.
- b) In case you want to assembly the electrode holder directly on a DN63 hydraulic pipe line, you need to install the distance fixing spacers included in the kit.
- c) In case you intend to fix the pump to the wall instead of on the electrode holder, use the fixing slide bracket and screws included in the kit.

7.0 Suggestion regarding the chemical products to be used

7.1 Recommended products

For the pH reduction, use the pH- product normally used (ask your usual supplier/installer)

For the pH increase, use the pH+ product normally used (ask your usual supplier/installer)

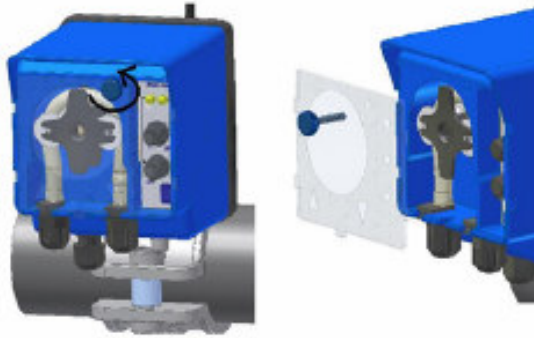
7.2 Not-Recommended products

We do NOT recommend to use hydrochloric acid (HCl) that might damage the pump. In case it might be necessary to dose this chemical product we recommend to dilute it adding 5 litres water each litre of acid.

8.0 Unstable Ph regulation

- Verify the TAC value in the water; generally it should be more than 10°F (=100 mg/l).
- Introduce the pH electrode into the 7,3 pH buffer solution to check the correct potentiometer position.
- Verify if the electrode end is properly clean; if it's covered by sun-cream or other dirt materials, wash it with lukewarm water until it's duly clean and install the electrode again.
- Replace the electrode (it's recommended to replace the electrode every season begin)

9.0 Remove the front panel in order to regulate the pump



9.1 Selection of the chemical product



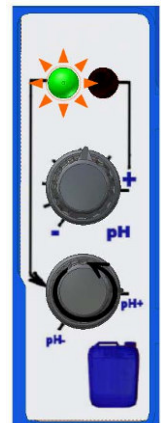
pH+ product (basic)

Rotate the lower knob clockwise. The left hand side led became red.



pH- product (acid)

Rotate the lower knob anticlockwise. The left hand side led became green.



9.2 Ph regulation

1° Dip the electrode into a tap water glass

2° Dip the electrode into the pH 7,3 buffer solution and shake for few seconds

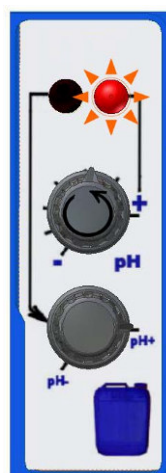
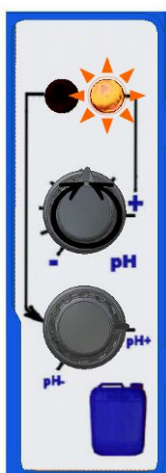
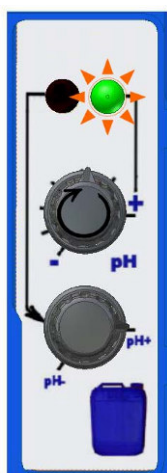


3° Leave the electrode into the buffer solution, put it on a plane surface and do not touch either the electrode or the cable.



4° Rotate a little bit clockwise the right hand side knob

- If the right hand side led is green rotate clockwise the knob until the led will become orange colour.
- If the right hand side led is red rotate anticlockwise the knob until the led will become orange colour.



5° Assembly the front panel of the pump, and follow the instruction as per chapter 3.7.

10.0 Winter season break

10.1 Dosing pump winter break

The pump hose is the most important element to be protected during the pump winter break. It's recommended to wash the pump using tap water in order to avoid chemical corrosion during winter break.

In order to avoid to deform the hose it's recommended to NOT leave the rollers holder in vertical position as shown in the picture enclosed; if needed rotate clockwise the rollers.



10.2 Electrode winter break

- Remove the electrode during winter break. Fill in the protection cap with 1/3 of water and put it on the electrode. **It's recommended to install a new electrode every season begin.**

11.0 Coming season start-up procedures

- It's recommended to install a new electrode when season begin, in order to prevent failure during season.
- After the electrode replacement or start up of the apparatus, repeat the calibration procedure described at chapter 9,2.

12.0 Peristaltic hose replacement



13.0 Returned goods procedure

The product must be sent back to the Manufacturer packed into it's own packaging, with all original protections, within the guarantee period.

The dosing pump must be properly washed with water in order to remove the chemical residuals from internal parts.

The electrode must be packed into it's own original box and provided by the protection cap duly filled in water.

If the above mentioned conditions will not be respected , MAREVA disclaim all responsibility for eventual damages occurred during transport.

14.0 Guarantee certificate

MAREVA guarantee the products for 24 months from the shipment date to the first Customer.

During this period MAREVA will supply for free those components that, upon verification by MAREVA or an Authorized distributor, might reveal defective; MAREVA reserve the right to repair or to replace the defective product.

MAREVA will not be responsible for any other claim by the customer for any direct or indirect damages caused by the use or by the impossibility to use, totally or partially, the product.

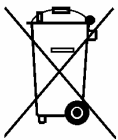
The reparation or replacement do not extend or renew the warranty period.

All expenses related to assembling and disassembling of the apparatus, transport, and used materials (filters, valves, etc.), remain at customer' cost.

The reparation or replacement warranty right decade in following cases:

- The pump have not been used according to the instructions specified by MAREVA.
- The pump have been repaired, disassembled or modified by entity NON authorized by MAREVA.
- Non original spare parts have been used.
- The injection line have been damaged by using incompatible products.
- The electrical circuit board have been damaged by any external factor, i.e.: high-tension.

24 months after the delivery date MAREVA will be free from all above mentioned obligations.



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that the product is subject to these regulations. By recycling, reusing the material or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment

SOMMARIO

1.0 Generalità.....	25
1.1 Avvertenze.....	25
1.2 Norme & Riferimenti.....	25
2.0 Dati tecnici.....	26
2.1 Norme generali.....	26
2.2 Alimentazione elettrica standard.....	26
2.3 Collegamenti elettrici	26
2.4 Avvertenze, suggerimenti e consigli:	26
3.0 Contenuto della scatola.....	27
3.1 Montaggio del tubo DN50 di adattamento.....	27
3.2 Installazione del porta sonda.....	27
3.3 Collegamento della sonda alla pompa.....	27
3.4 Installazione della pompa sul porta sonda	28
3.5 Collegamento della spina della pompa alla presa elettrica 230 Vac.....	28
3.6 Rimuovere la protezione della sonda.....	28
3.7 Montare la sonda come segue:.....	28
3.8 Collegare il tubo di iniezione del prodotto.....	29
3.9 Collegare il tubo di aspirazione del prodotto.....	29
4.0 Vista completa.....	30
5.0 Funzionamento in marcia normale.....	30
6.0 Altri montaggi idraulici.....	30
7.0 Consiglio sui prodotti chimici da utilizzare.....	30
7.1 Prodotti consigliati.....	30
7.2 Prodotti sconsigliati.....	30
8.0 La regolazione del pH è instabile.....	30
9.0 Rimozione del frontale della pompa per avere accesso alle regolazioni.....	31
9.1 Selezione del prodotto utilizzato.....	31
9.2 Regolazione del pH desiderato.....	31
10.0 Pausa invernale.....	32
10.1 Riposo invernale della pompa.....	32
10.2 Riposo invernale della sonda.....	33
11.0 Operazioni da svolgere prima della rimessa in marcia a inizio stagione.....	33
12.0 Sostituzione del tubo peristaltico.....	33
13.0 Rientro al Servizio post vendita.....	34
14.0 Certificato di garanzia.....	34
14.0 Avvertenze riguardanti la tutela ambientale.....	34

1.0 Generalità

1.1 Avvertenze

Il Manuale della pompa MAREVA ha lo scopo di darvi tutte le istruzioni necessarie per una corretta installazione uso e manutenzione della pompa, con lo scopo di mantenere le migliori condizioni di utilizzo e una lunga durata di funzionamento nel tempo. In esso sono compresi anche tutti i riferimenti relativi al Servizio post vendita.

È indispensabile quindi familiarizzare con questo documento, al fine di ottenere una messa in sicurezza dell'installazione, dell'operatore e per potere avere una corretta assistenza da parte del Servizio assistenza clienti.

- ◆ Questo manuale deve essere conservato dopo l'installazione per le ulteriori consultazioni.
- ◆ Al ricevimento del materiale, assicuratevi del corretto funzionamento della pompa e della presenza di tutti gli accessori a corredo ; in caso di problemi contattate un tecnico qualificato prima di tentare ogni intervento.
- ◆ Prima di procedere con l'installazione, verificate che i dati elettrici riportati sull'etichetta della pompa, siano compatibili con la rete elettrica presente.
- ◆ Non intervenite MAI sull'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o piedi nudi.
- ◆ Non lasciare l'apparecchio aperto.
- ◆ Ogni intervento su questi apparecchi deve essere effettuato da personale qualificato.
- ◆ In caso di problemi o di anomalie durante funzionamento, scollegate l'apparecchio e contattate il Servizio assistenza clienti.
- ◆ È molto importante utilizzare sempre i ricambi originali.
- ◆ La società MAREVA declina ogni responsabilità nel caso di utilizzazione di materiali non conformi e/o incompatibili con questo apparecchio.
- ◆ La cablatura dell'installazione elettrica deve essere conforme con le norme in vigore
- ◆ La temperatura ambientale di utilizzazione non deve superare 45 gradi celsius.

1.2 Norme & Riferimenti

Le nostre pompe sono realizzate secondo le norme generali e rispettando le premesse di funzionamento definite dalle direttive europee:

- ◆ N. 89/336/CEE «compatibilità elettromagnetica» CE
- ◆ N. 73/23/CEE «direttiva sulla bassa tensione» e emendamento N. 93/68/CEE
- ◆ ISO 14001:1996 e ISO 9001-2000 come definito nel nostro Manuale Qualità.

Per ottenere i migliori risultati è importante riferirsi sempre a questo manuale.

La Società declina ogni responsabilità qualora del personale non qualificato intervenga su questi apparecchi.

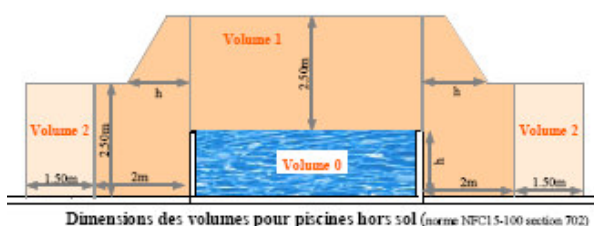
- ◆ Norma C 15-100.

L'installazione e la messa in servizio di apparecchi elettrici devono essere effettuati a regola d'arte, per assicurare la sicurezza delle persone e dei materiali. Le prescrizioni relative alle installazioni elettriche delle piscine sono definite dalla normativa C 15-100 sezione 702 pubblicata dall'U.T.E. (Union Technique de l'Electricité).

Queste norme si applicano alle vasche delle piscine, ivi compreso i pediluvii e i volumi che li cingono.

Classificazione dei volumi :

Tre volumi di riferimento sono definiti secondo queste dimensioni :



Volumi 0 e 1 :

Nessuna apparecchiatura deve essere installata dentro a questi volumi.

Eccezione: per le piccole piscine. Delle prese di corrente sono ammesse sotto riserva :

- installazione ad almeno 1,25 m del bordo della vasca ed ad almeno 0,3 m di altezza da suolo.
- alimentazione:
 - o individuale per separazione elettrica, trasformatore all'infuori dei volumi 0, 1 e 2,
 - o protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale (detto anche salvavita®) ad alta sensibilità, cioè con corrente differenziale nominale minore o uguale a 30 mA

Le pompe per impianti natatori a controcorrente o contropressione possono essere installate in un locale contiguo alla piscina sotto riserva delle seguenti regole :

- alimentazione protetta da un dispositivo differenziale di protezione a corrente differenziale (detto anche salvavita) ad alta sensibilità, cioè con corrente differenziale nominale minore o uguale a 30 mA.
- condotte d'acqua elettricamente isolate o aventi il medesimo potenziale elettrico della vasca.
- apertura della griglia di ispezione mediante una chiave o di un attrezzo

Volume 2 :

le apparecchiature (prese corrente, interruttori...) sono ammesse sotto riserva di alimentazione :

- o individuale per separazione elettrica
- o sotto TBTS*
- alimentazione protetta da un dispositivo differenziale di protezione a corrente differenziale (detto anche salvavita®) ad alta sensibilità, cioè con corrente differenziale nominale minore o uguale a 30 mA..

Fonte : U.T.E (Union Technique de l'Electricité)

Matériel	VOLUME 0	VOLUME 1	VOLUME 2
Pompe, riscaldatore e altri materiali fissi	No, salvo alimentazione sotto TBTS*.	No, salvo un isolamento e una griglia di ispezione ad apertura mediante una chiave o di un attrezzo.	Con interruttore differenziale a 30mA.
Robot	TBTS*		
Prese di corrente	No	No, salvo le piccole piscine ad almeno 1,25 m del bordo della vasca e con interruttore differenziale a 30mA.	Con interruttore differenziale a 30mA.
Cablaggio	Senza guaina o busta metallica		
	Senza scatola di derivazione		

Ogni installazione non conforme comporta un annullamento della garanzia così come della responsabilità di colui che avrà realizzato l'installazione.

*TBTS : Très Basse Tension de Service : tensioni inferiori a 12Vac o inferiori a 30 Vdc

2.0 DATI TECNICI

2.1 Norme generali

- ◆ Installare lontano da una sorgente di calore diretto e in un locale in cui la temperatura deve essere compresa tra 0°C e 45°C.
- ◆ Installare in un locale ben arieggiato e in una posizione facilmente accessibile al Servizio assistenza clienti.
- ◆ Installare l'apparecchio al massimo 1,5 metri al di sopra del livello del serbatoio di prodotto da dosare e mettete sempre sulla condotta di ispirazione del prodotto una valvola di contropressione (anti-ritorno) per evitare ogni problema di ritorno di acqua.
- ◆ Per liquidi che emanano esalazioni aggressive, non installare la pompa sopra al serbatoio a meno che tale serbatoio risulti chiuso ermeticamente.

2.2 Alimentazione elettrica standard

230 Volt AC 50-60 Hz monofase.

2.3 Collegamenti elettrici

Prima di ogni installazione, verificare imperativamente che il collocamento di terra garantisca una buona messa a terra, corrispondente alle norme in vigore e che la rete sia munita di un dispositivo differenziale di protezione a corrente differenziale, per proteggere l'insieme dell'installazione in caso di variazione di corrente.

Prima di collegare la pompa alla rete elettrica , verificate che i dati elettrici riportati sull'etichetta della pompa, siano compatibili con la rete elettrica presente.

2.4 Avvertenze, suggerimenti e consigli

Questo imballaggio è stato studiato affinché le operazioni da svolgere prima della messa in servizio dell'insieme di regolazione e di dosaggio siano ridotte al minimo.

Questo perché le impostazioni di fabbrica dell'apparecchio sono state regolate con valori corrispondenti ai bisogni più comuni, come segue :

- La regolazione di fabbrica del pH è impostata per mantenere il pH dell'acqua a pH 7.3.
- La pompa è regolata di fabbrica per dosare un prodotto acido.

Se queste regolazioni vi convengono, non dovete rimuovere il frontale della pompa per cambiare le regolazioni dei potenziometri.

3.0. Contenuto della scatola

1. Pompa 1.4 l/h
2. 2m di tubi di aspirazione
3. Porta sonda per tubo DN50
4. Adattatore in PVC tubo DN50
5. O-ring di tenuta
6. Elettrodo di pH Ref. 632001
7. O-ring di tenuta per elettrodo
8. Spessori per montaggio con tubo DN 63
9. Ghiera di bloccaggio elettrodo
10. Viti per porta sonda
11. Filtro di aspirazione
12. Staffa di fissaggio con viti
13. Soluzione tampone



3.1 Montaggio del tubo DN50 di adattamento



- Inserire nella vostra installazione idraulica il tubo DN50 di adattamento, il tubo è pre-forato con un foro di 24mm di diametro.
- Il foro al centro deve essere sempre rivolto verso l'alto. (Non orientare verso il basso o in orizzontale)
- Il tubo deve essere montato prima della valvole di lavaggio del filtro.
- Utilizzare secondo vostra necessità dei raccordi ad incollare o altro per collegarvi alla vostra installazione.

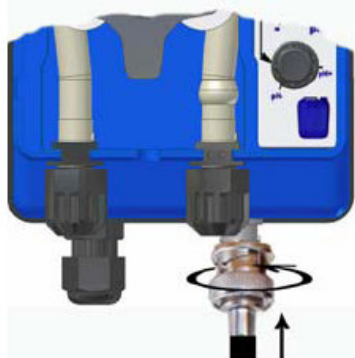
3.2 Installazione del porta Sonda

- Controllare il senso di flusso dell'acqua per montare il collare.
- Il porta sonda deve essere posizionato in verticale, $\pm 45^\circ$. (In nessun caso il porta sonda deve avere il foro per la sonda orientato verso il basso o in orizzontale, è necessario un angolo minimo di 45°).



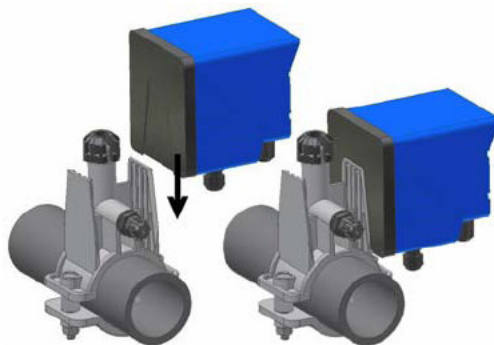
3.3 Collegamento della sonda alla pompa

- Inserire il connettore della sonda nella presa della pompa, effettuare un quarto di giro in senso antiorario.
- Tirare leggermente il cavo per verificare che sia ben bloccato.



3.4 Installazione della pompa sul porta sonda

(Per il montaggio a parete utilizzare la staffa e le viti con tasselli)



3.5 Collegamento della spina della pompa alla presa elettrica 220 Vac

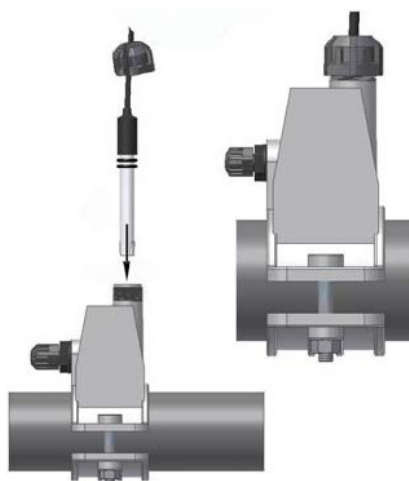


Attenzione !

A questo punto dell'installazione se la messa a punto di default non è adatta o se la posizione dei potenziometri è stata modificata, eseguire l'azione (6) e i punti da (9.0) a (9.3).

3.6 Rimuovere la protezione della sonda

- Sfilare il cappuccio



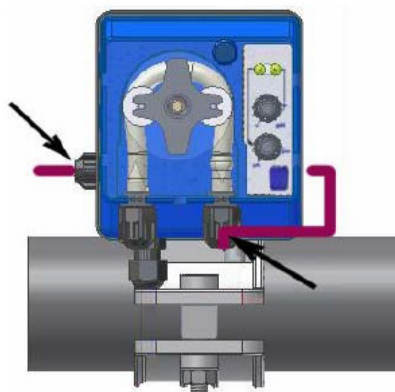
3.7 Montare la sonda come segue:

- Inserire i due oring di tenuta sulla sonda
- Inserire la ghiera di serraggio della sonda sul cavo
- Inserire la sonda nel porta sonda
- Serrare a mano la ghiera (non utilizzare attrezzi)



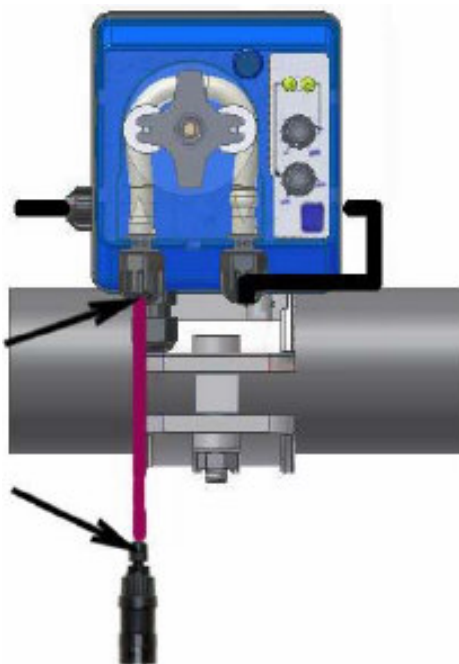
3.8 Collegare l'iniezione del prodotto

- Tagliare 30 centimetri di tubo in PVC 4x6
- Raccordare un'estremità sul raccordo di destra della pompa
- Raccordare l'altra estremità sull'entrata laterale del porta sonda.



3.9 Collegare l'aspirazione del prodotto

- Tagliare la lunghezza di tubo in PVC 4x6 necessaria per raggiungere il fondo del vostro bidone di prodotto dal raccordo di sinistra della vostra pompa.
- Collegare l'estremità del tubo di aspirazione che andrà inserita nel bidone al filtro di aspirazione fornito a corredo.
- Collegare l'altra estremità al raccordo di sinistra della pompa.

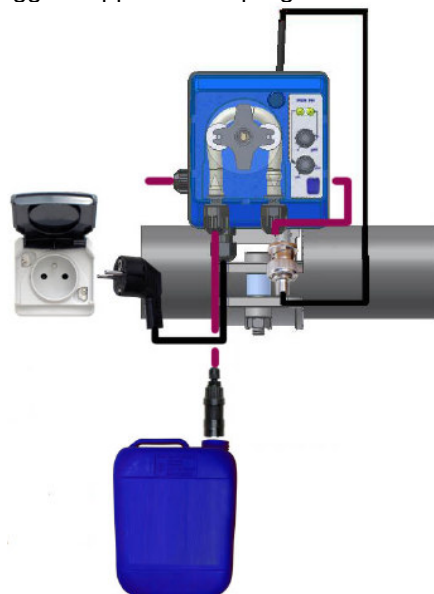


Collegamento del tubo al raccordo

4.0 Vista completa

La vostra installazione è terminata.

A seconda della differenza da 7.3pH dell'acqua della vostra piscina, la regolazione potrà impiegare più o meno tempo a stabilizzarsi. Un dosaggio troppo brusco pregiudicherebbe l'equilibrio della vostra acqua.



5.0 Funzionamento in marcia normale

Il led di sinistra indica continuamente se la pompa è regolata per dosare un prodotto pH+ (led rosso) o pH- (led verde)

Il led di destra corrisponde allo stato del pH e potrà essere:

- Verde fisso quando il pH è corretto.
- Verde lampeggiante quando la pompa sta dosando per correggere il pH
- Rosso lampeggiante nel caso in cui il pH sia troppo alto o troppo basso, in questo caso il dosaggio viene interrotto.

6.0 Altri montaggi idraulici

- Nel caso che non vogliate utilizzare il tubo di adattamento fornito, è necessario realizzare un foro in verticale da 24mm di diametro sulla vostra condotta.
- Nel caso in cui vogliate assemblare direttamente il porta sonda sulla vostra condotta DN63, dovrete montare gli spessori di serraggio forniti a corredo.
- Nel caso vogliate fissare la pompa su di una parete verticale anziché sul porta sonda, utilizzate la staffa di fissaggio e le viti fornite a corredo.

7.0 Consigli sui prodotti chimici utilizzati

7.1 Prodotti consigliati

Per la riduzione del pH, utilizzare il prodotto pH- commercializzato abitualmente (consultare il vostro rivenditore/installatore).

Per aumentare il pH, utilizzare il prodotto pH+ commercializzato abitualmente (consultare il vostro rivenditore/installatore).

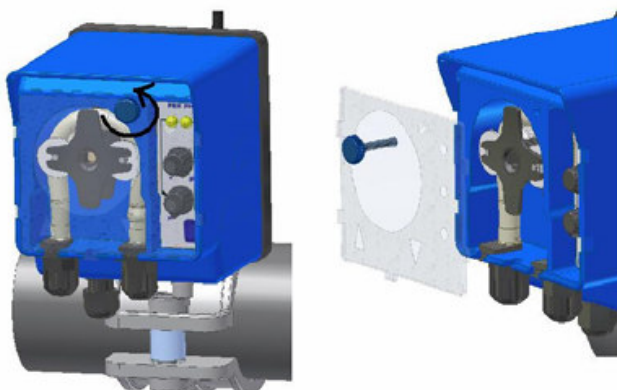
7.2 Prodotti sconsigliati

Si sconsiglia di utilizzare l'acido cloridrico (HCl) che rischia di danneggiare la pompa. Nel caso sia necessario dosare questo prodotto si raccomanda di diluire l'acido aggiungendo 5 litri di acqua per ogni litro di acido.

8.0 La regolazione del pH è instabile

- Verificare il valore del TAC della vostra acqua, questo valore deve essere normalmente superiore a 10°F (=100mg/l)
- Inserire l'elettrodo di pH nel flacone della soluzione tampone 7.3 pH per verificare la corretta posizione del potenziometro.
- Verificare lo stato dell'elettrodo, che non sia sporco con un eccesso di crema solare sulla sua estremità, in questo caso sciacquare l'elettrodo sotto acqua tiepida fino a pulirne l'estremità. Rimontare l'elettrodo
- Cambiare l'elettrodo (consigliato un cambio di elettrodo ad ogni inizio di stagione).

9.0 Rimuovere il coperchio frontale della pompa per aver accesso alle regolazioni



9.1 Selezione del prodotto utilizzato



Prodotto pH+ (basico)

Ruotare la manopola inferiore in senso orario.
Il led di sinistra diventa rosso.



Prodotto pH- (acido)

Ruotare la manopola inferiore in senso anti-orario.
Il led di sinistra diventa verde.



9.2 Regolazione del pH desiderato

1° Immergere la sonda in un contenitore di acqua di rubinetto

2° Immergere la sonda nel flacone di soluzione tampone pH 7.3 e agitarla nel flacone per alcuni secondi

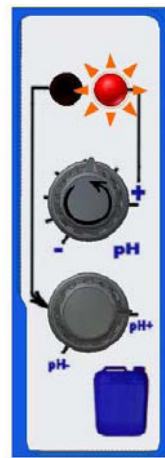


3° Lasciare la sonda nel falcone e posizionare il tutto su di un piano, non toccare più né la sonda né il cavo



4° Ruotare il potenziometro di destra leggermente in senso orario:

- Se il led di destra è verde ruotare il potenziometro in senso orario fino a che il led diventa di colore arancione.
- Se il led di destra è rosso ruotare il potenziometro in senso antiorario fino a che il led diventa di colore arancione.



5° Rimettere in posizione il coperchio della pompa, ritornare poi al punto 3.7.

10.0 Pausa invernale

10.1 Riposo invernale della pompa

Il tubo della pompa è l'elemento da proteggere durante il periodo di riposo invernale.

E' preferibile far lavorare la pompa con dell'acqua di rubinetto per pulire il tubo ed evitare l'attacco chimico durante il riposo.

Al fine di non mantenere il tubo deformato nella parte di aspirazione del prodotto, si raccomanda non lasciare il porta-rullino in posizione verticale come in figura, se necessario ruotare il porta rullino **in senso orario**.



10.2 Riposo invernale della sonda

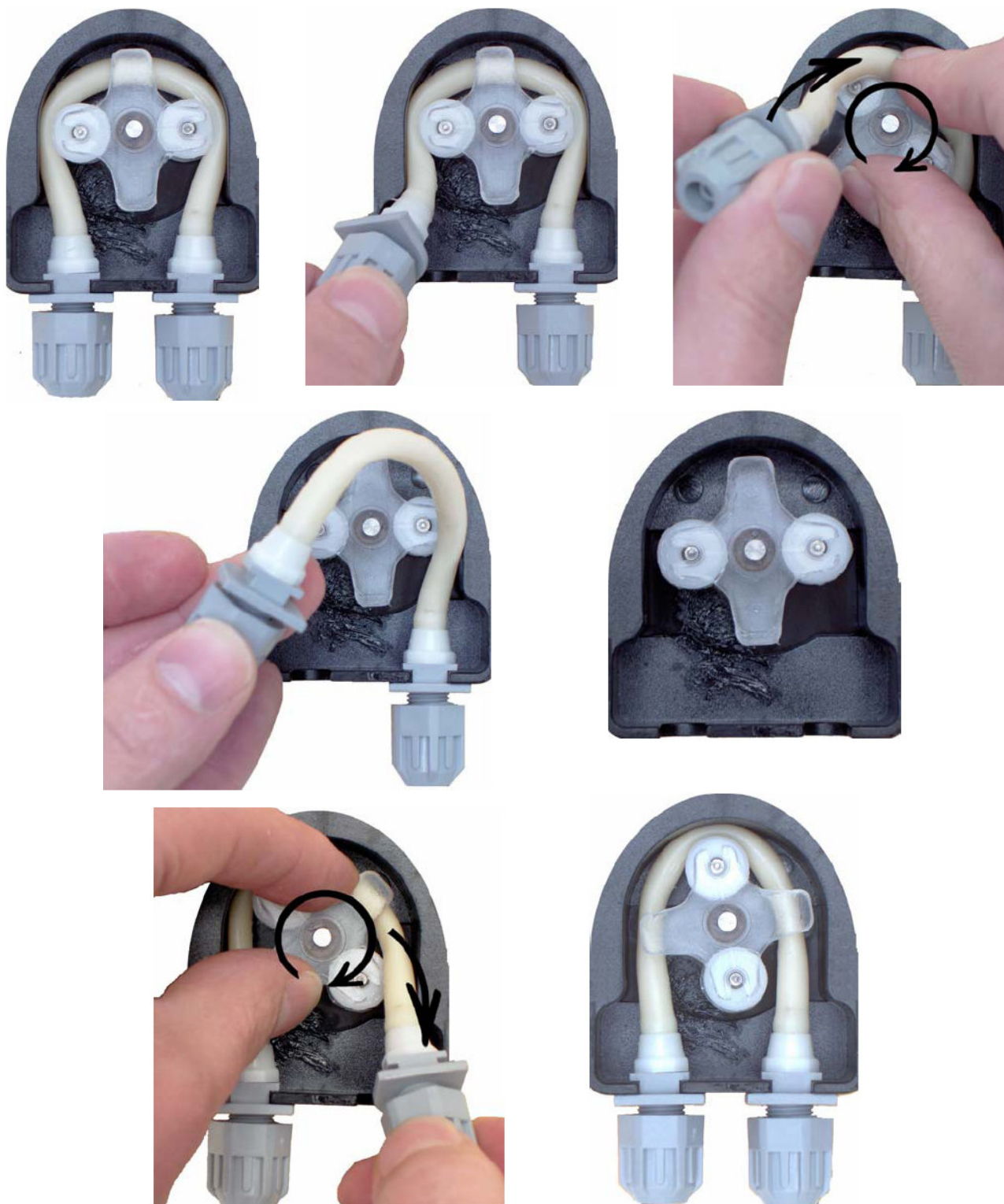
Durante la pausa invernale della vostra piscina la sonda deve essere rimossa dall'installazione. Il cappuccio di protezione deve essere riempito con 1/3 di acqua e rimesso sull'estremità della sonda.

§ Si consiglia di installare una nuova sonda all'inizio di ogni stagione §

11.0 Operazioni da eseguire a ciascuna messa in funzione di inizio stagione

- Si consiglia di installare una nuova sonda all'inizio della stagione, in questo modo si eviteranno malfunzionamenti nel corso della stagione.
- Dopo la sostituzione dell'elettrodo o alla rimessa in marcia dell'impianto, ripetere la procedura di calibrazione descritta al paragrafo 9.2

12.0 Sostituzione del tubo peristaltico



13.0 Rientro al Servizio post vendita

Il materiale deve essere rispedito nel suo imballo con tutte le protezioni originali prima del termine del periodo di garanzia.

La pompa dosatrice deve essere pulita e deve essere rimosso il prodotto chimico da tutti i condotti e tubi.

L'elettrodo di misura deve essere inserito nel suo imballo originale e protetto con il cappuccio di protezione riempito di acqua.

Se le sopra elencate condizioni non saranno rispettate, Mareva declina ogni responsabilità concernente i danni eventualmente causati dal trasporto.

14.0 CERTIFICATO DI GARANZIA

MAREVA garantisce il materiale venduto per 24 mesi a partire dalla data di spedizione al primo cliente.

Durante il suddetto periodo di tempo MAREVA fornirà gratuitamente qualsiasi componente che, in seguito ad un esame di MAREVA o di un rivenditore autorizzato, sia rilevato difettoso nel materiale o nella lavorazione o, a sua scelta, riparerà il componente, direttamente o attraverso officine autorizzate. MAREVA rimane tuttavia esclusa da qualsiasi responsabilità e obbligo per quanto concerne altri costi, danni e perdite dirette o indirette derivanti dall'uso o dall'impossibilità d'uso della pompa, totale o parziale.

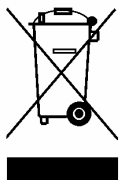
La riparazione o sostituzione non estende né rinnova il periodo di garanzia. Rimangono a carico dell'acquirente i costi di montaggio e disassemblaggio delle pompe dell'impianto, i costi di trasporto e i materiali utilizzati (filtri, valvole, ecc.).

Il diritto di riparazione o sostituzione in garanzia decade qualora:

- La pompa non sia utilizzata in accordo con le istruzioni di installazione, uso e manutenzione fornite da MAREVA;
- La pompa sia riparata, smontata o modificata da officine non autorizzate da MAREVA;
- Si siano utilizzate parti di ricambio o accessori non originali;
- L'impianto di iniezione sia danneggiato in seguito all'uso di prodotti incompatibili;
- L'impianto elettrico sia stato danneggiato in seguito a cause esterne di qualsiasi tipo, per esempio sovratensioni.

Al termine del ventiquattresimo mese dalla data di consegna, MAREVA sarà libera da tutti gli obblighi sopraelencati.

15.0 Indicazioni riguardo la protezione dell'ambiente



Ai sensi delle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE) si comunica che:

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile a degli idonei centri di raccolta differenziata o nei punti vendita al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente in ragione di uno a uno. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballo indica che il prodotto è soggetto alle regole di smaltimento previste dalla normativa. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legislazione nazionale. Col riciclo, e re-utilizzo del materiale e altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti si può rendere un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

INHALT

1.0 Allgemeines.....	36
1.1 Warnung.....	36
1.2 Norm + Referenz.....	36
2.0 Technische Daten.....	37
2.1 Allgemeine Voraussetzung	37
2.2 Stromspannung.....	37
2.3 Elektrischer Anschluss.....	37
2.4 Warnung und Empfehlung.....	37
3.0 Teileliste.....	38
3.1 Anbringen des Adapter-Rohrstückes.....	38
3.2 Montage der Sondenhalterung.....	38
3.3 Sonde an Pumpe anschliessen.....	38
3.4 Pumpe auf Sockel schieben.....	39
3.5 Schwarzen Netzstecker der Pumpe in Steckdose 230 V einstecken.....	39
3.6 Schutzkappe von Sonde entfernen.....	39
3.7 Sonde einführen.....	39
3.8 Einspritzung anschliessen.....	40
3.9 Ansaugung anschliessen.....	40
4.0 Gesamtansicht.....	41
5.0 Normal-Funktion.....	41
6.0 Andere Montagemöglichkeit.....	41
7.0 Chemikalien.....	41
7.1 Empfehlenswerte Chemikalie.....	41
7.2 Nicht empfehlenswerte Chemikalie.....	41
8.0 Die pH-Mess- und Regelstation arbeitet instabil.....	41
9.0 Entfernen des KlarsichtSchutzes zum Regulieren der Pumpe.....	42
9.1 Wahl des Korrekturmittels.....	42
9.2 Einstellen des gewünschten pH-Wertes im Wasser	
10.0 Überwinterung.....	43
10.1 Überwinterung der Pumpe.....	43
10.2 Überwinterung der Sonde.....	44
11.0 Wiederinbetriebnahme zu Beginn der Saison.....	44
12.0 Auswechseln des Quetsch-Schlauches.....	44
13.0 Rücksendung an den Kundendienst.....	45
14.0 Garantie.....	45
14.0 Umweltschutz.....	45

1.0 Allgemeines

1.1 Warnung

Das vorliegende Handbuch der Mess- und Regelanlage Premium pH gibt Ihnen alle notwendigen Informationen zur korrekten und professionellen Montage genauso wie Kundendienst-Hinweise zum Erreichen eines optimalen Ergebnisses bei hoher Lebensdauer.

Aus Sicherheitsgründen sollte das Handbuch unbedingt von Monteur, Anwender und Kundendienst-Personal vor Montage oder Eingriff in das Gerät gelesen werden.

- ◆ Das Handbuch sollte nach der Montage sorgfältig zu einer späteren Einsicht aufbewahrt werden.
- ◆ Bei Empfang des Materials ist es auf Vollständigkeit und einwandfreies Funktionieren zu prüfen. Bei Problemen und vor jeder Intervention ist ein qualifizierter Techniker zu kontaktieren.
- ◆ Vor Montage sollte man sich versichern, dass die auf dem Etikett des Gerätes angegebenen elektrischen Voraussetzungen vorhanden sind.
- ◆ Niemals das Gerät mit feuchten Händen oder nackten Füßen öffnen.
- ◆ Das Gerät niemals geöffnet lassen.
- ◆ Jede Intervention am Gerät darf nur von qualifizierten Personal vorgenommen werden.
- ◆ Sollten Probleme oder Anomalien bei Gebrauch des Gerätes auftauchen, ist das Gerät abzuschalten und der Kundendienst zu kontaktieren.
- ◆ Es sind nur Original-Ersatzteile zu verwenden.
- ◆ Sollten keine Original-Ersatzteile verwendet werden, erlischt die MAREVA-Garantie.
- ◆ Die gesamte elektrische Anlage muss der aktuellen lokalen Norm entsprechen.
- ◆ Das Gerät nur in einer Umgebung von max 45 °C betreiben.

1.2 Norm + Referenz

Unsere Pumpen sind nach den aktuellen Europäischen Normen hergestellt :

- ◆ 89 / 336 / CEE elektromagnetische Verträglichkeit CE
- ◆ 73 / 23 / CEE Richtlinie zur Niederspannung und Zusatz 93 / 68 / CEE
- ◆ ISO 14001 – 1996 und ISO 9001 – 2000 wie im Handbuch unter Qualität erwähnt.

Zum Erreichen eines optimalen Ergebnisses ist es wichtig Bezug auf das Handbuch zu nehmen.

Bei Eingriff von unqualifizierten Personal am Gerät lehnt MAREVA jegliche Verantwortung ab.

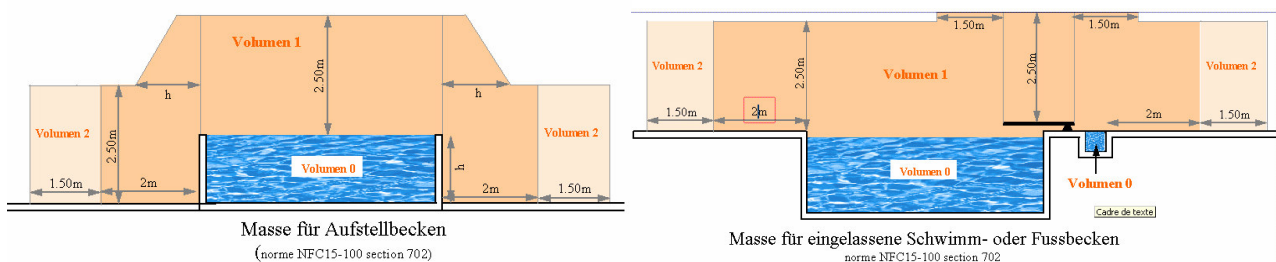
- ◆ Norm C 15-500.

Die Montage und das Inbetriebsetzen von elektrischen Gerät darf nur nach den Regeln der Profession zum Schutz von Personen und Gerät durchgeführt werden. Die Vorschriften zur Montage von elektrischen Installationen im Schwimmbad sind in der Norm C 15-100 Absatz 702 definiert und von der U.T.E. (Union Technique de l'Electricité) herausgegeben.

Diese bezieht sich auf Schwimmbecken, Fussbecken und die Umgebung.

Klassifizierung der Umgebung

Drei Referenz-Volumen sind mit den Massen definiert :



Volumen 0 + 1 :

Kein Gerät darf innerhalb dieses Volumens installiert werden.

Ausnahme : Steckdosen sind bei Kleinstbecken erlaubt, sofern :

- 1,25 m vom Beckenrand und mindesten 30 cm vom Boden entfernt
- Anschluss :
 - entweder individuell d.h. separat, Transformator ausserhalb der Volumen 0, 1 und 2.
 - oder geschützt durch einen Schutzscharter < 30 mA.

Die Pumpen von Gegenstromanlagen oder Druckpumpen können in einem am Schwimmbad angrenzenden Lokal installiert werden, sofern vorhanden ist :

- Schutzschalter < 30 mA.
- Isolierter elektrischer Wasserabfluss oder mit vergleichbaren am Becken verbunden.
- Verschlussklappe, die mit Schlüssel oder Gegenstand geöffnet wird.

Volumen 2 :

Apparaturen wie Schalter usw. sind unter bestimmten Bedingungen erlaubt :

- individuell mit einem separaten Transformator
- oder aus TBTS*
- oder geschützt durch einen empfindlichen Schutzschalter < 30 mA

Siehe auch U.T.E. (Union Technique de l'Electricité)

Gerät	VOLUMEN 0	VOLUMEN 1	VOLUMEN 2
Pumpen, Wärmetauscher oder anderes Material fix	NEIN - ausgenommen Scheinwerfer aus TBTS*.	NEIN sofern nicht isoliert, und unter Verschlussklappe die bei Öffnen den Strom sperrt.	Mit Schutzschalter 30 mA.
Bodensauger	TBTS*		
Steckdose, Schalter	NEIN	NEIN ausgenommen Kleinstbecken im Abstand 1,25 m und Schutzschalter 30 mA.	Mit Schutzschalter 30 mA.
Verkabelung	Ohne Verrohrung Ohne Verteilerdose		
	Ohne Verrohrung		

Mit einer nicht-konformen Installation erlischt die Garantie genauso wie die Verantwortung gegenüber dem Monteur.

*TBTS: sehr geringe NiederStromLeistung (Très Basse Tension de Service) : < 12 V Wechselstrom oder 30 V Dauerstrom.

2.0 Technische Daten

2.1 Allg. Voraussetzungen

- ◆ Die Montage sollte von einer Wärmequelle weit entfernt und bei einer Umgebungstemperatur von 0 – 45 °C erfolgen.
- ◆ Die Montage sollte in einem für den Kundendienst gut zugänglichen und gut durchlüfteten Lokal erfolgen.
- ◆ Das Gerät sollte nicht mehr als 1,50 m über dem Kanister installiert werden. Achten Sie darauf, dass ein Anti-Rücklaufventil auf dem Saugschlauch zum Verhindern von Wasserrücklauf montiert ist.
- ◆ Die Pumpe nicht über einen ausgasenden Kanister montieren.

2.2 Stromspannung

230 Volt AC 50 – 60 Hz einphasig.

2.3 Elektrischer Anschluss

Vor jeder Installation überprüfen Sie eine wirkungsvolle Erdung, die der aktuellen Norm entspricht und dass zum Schutz der gesamten Installation vor Stromschwankungen ein Hauptschalter vorhanden ist.

Die Pumpe erst dann an den Strom anschliessen, wenn die Verträglichkeit des Stromnetzes den genannten Werten auf dem Pumpenetikett entsprechen.

2.4 Warnung und Empfehlung

Die Mess- und Regelanlage pH Premium wurde so konfektioniert, dass diese mit einem geringen Aufwand in Betrieb genommen werden kann.

Werksseitig wurde die Anlage auf einen üblichen pH-Wert bereits geregelt :

- zur Wasser-pH-Regelung auf 7,3.
- zum Pumpen einer Säure.

Sofern die Werkseinstellung übernommen wird, ist es nicht notwendig den Klarsichtschutz zum Verstellen der Regulierung abzunehmen.

3.0. Teileliste

1. Pumpe 1,4 l / Std
2. 2 m Ansaugschlauch
3. Sondenhalter DN 50
4. PVC AdapterRohrstück DN 50
5. Dichtungsring Abfluss
6. PH – Sonde Ref. 632001
7. Dichtungsring Sonde
8. Distanzstück für Rohr DN 63
9. Sonden-Feststellschraube
10. 2 Schrauben
11. Saugkopf
12. Wandhalter mit Schrauben
13. Eich-Flüssigkeit



3.1 Anbringen des Adapter-Rohrstückes (Teil 4)



- das Adapter-Rohrstück DN 50, mit einem vorgebohrten Loch Ø 24 mm, ist mit dem bestehenden Rohrsystem zu verbinden.
- das Loch in der Mitte zeigt zur Decke (niemals horizontal oder nach unten).
- das Adapter-Rohrstück ist nach dem Filter zu installieren.
- zur Verbindung können Sie feste Verschraubungen zum Kleben oder mit Gewinde oder aber auch flexible Schlauchstücke verwenden.

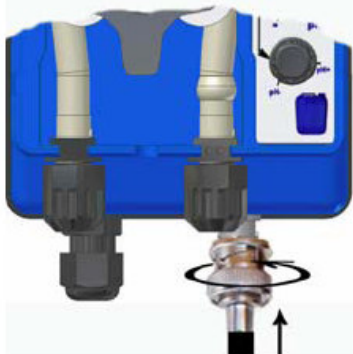
3.2 Montage des Sondenhalters DN 50

- Achten Sie auf den richtigen Wasserfluss.
- Der Sondenhalter ist so anzubringen, dass die Sonde von oben nur vertikal, also weder horizontal noch von unten, in einem Winkel von $> 45^\circ$ zum Rohr eingeführt wird.



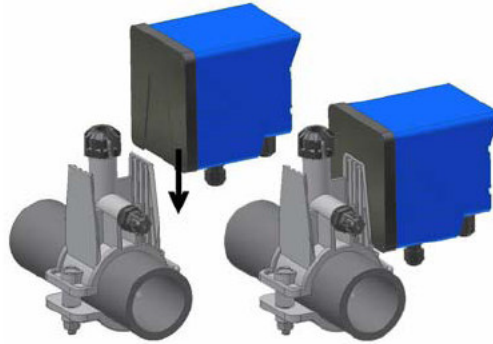
3.3 Sonde an Pumpe anschliessen

- Die Sonde wird mit einer 1/4-Drehung angeschlossen.
- Zur Kontrolle leicht am Stecker ziehen um zu sehen ob diese fest sitzt.



3.4 Pumpe auf Sockel schieben

(Für eine Wandbefestigung Wandhalter (Teil 12) benutzen)



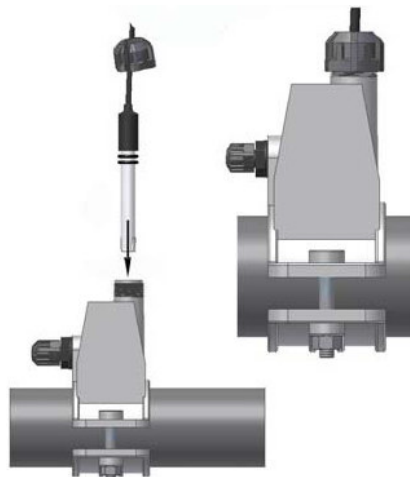
3.5 Schwarzen Netzstecker der Pumpe in Steckdose 230 V einstecken



Achtung!

sollte eine Modifizierung der Werkseinstellung der pH-Station gewünscht werden, so sind die Aktionen 6.0, 9.0 - 9.3 in Reihenfolge durchzuführen.

3.6 Schutzkappe von Sonde entfernen



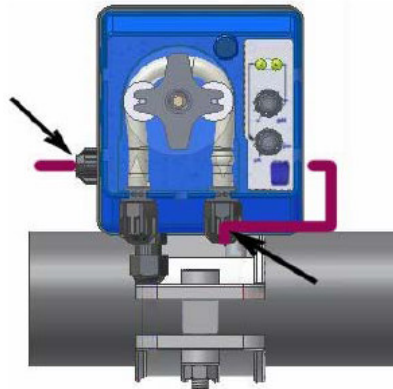
3.7 Sonde in Sondenträger einführen:

- die 2 Dichtungsringe auf Sonde ziehen
- Sonden-Feststellschraube (Teil 9) über Kabel ziehen
- Sonde in Träger einführen
- Sonden-Feststellschraube nur von Hand festziehen



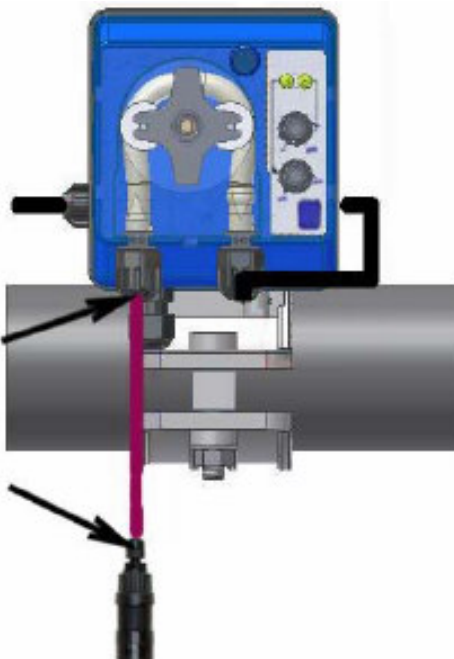
3.8 Einspritzung anschliessen

- Ein 30 cm langes PVC-Schlauchstück 4 x 6 abschneiden
- Ein Ende mit dem Anschluss rechts der Pumpe verbinden
- Das andere Ende mit dem lateralen Anschluss des Sondenhalters links verbinden.



3.9 Ansaugung anschliessen

- Schneiden Sie ein Stück des PVC-Schlauches 4 x 6 auf entsprechende Länge (von Kanisterboden bis Pumpeneingang).
- Ein Ende mit dem Saugkopf verbinden und in Kanister einführen.
- Das andere Ende mit dem Anschluss links der Pumpe verbinden.

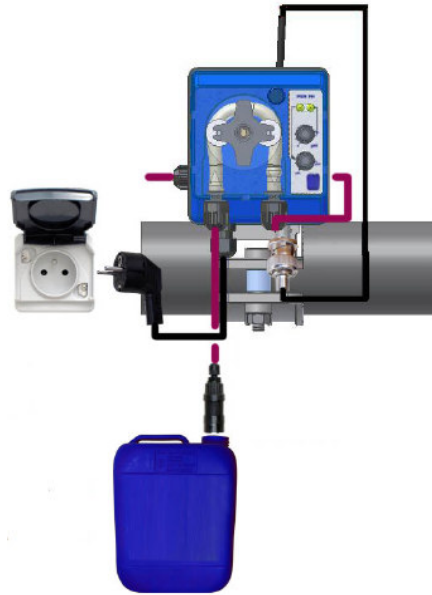


Anschluss-Funktion

4.0 Gesamtansicht

Die Montage ist beendet.

Es kann mehrere Tage dauern, bis der eingestellte pH-Wert sich im Schwimmbadwasser stabilisiert.
Eine zu schnelle Dosierung würde das Wassergleichgewicht zerstören.



5.0 Normal-Funktion

Die linke Kontroll-Lampe leuchtet auf, sobald die Station auf Dosierung von pH Plus (rot) oder pH Minus (grün) eingestellt wurde.

Die rechte Kontroll-Lampe leuchtet zur Status-Anzeige :

- GRÜN = eingestellter pH-Wert ok
- GRÜN blinkend = Pumpe dosiert
- ROT blinkend = Dosierung unterbrochen da pH-Wert zu hoch oder zu niedrig

6.0 Andere Montagemöglichkeit

- Bei Nicht-Verwenden des Adapter-Rohrstückes muss eine Bohrung von 24 mm Durchmesser vorgenommen werden.
- Bei Montage auf ein Rohr DN 63 sind die Distanzstücke (Teil 8) für die Schrauben des Sondenhalters (Rohrschelle) zu verwenden.
- Sollte die Pumpe nicht mittels Pumpenhalter befestigt werden, so kann der Wandhalter (Teil 12) zur Befestigung dienen.

7.0 Chemikalien

7.1 Empfehlenswerte Chemikalien

Zur pH-Senkung verwenden Sie pH-Minus und zur pH-Anhebung pH-Plus
(Ihr Fachhändler berät Sie gerne)

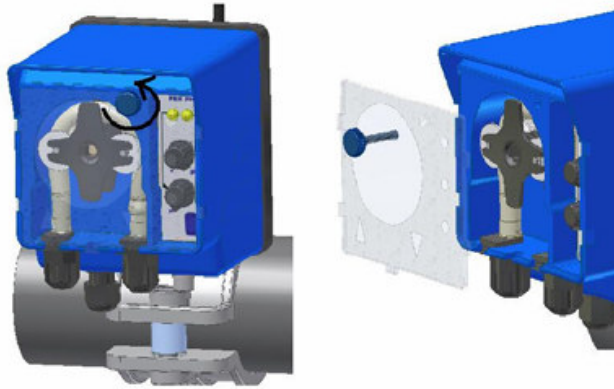
7.2 Nicht-empfehlenswerte Chemikalien

Es ist nicht empfehlenswert mit Hydrochlorsäure zu dosieren. Sollten Sie trotzdem mit Hydrochlorsäure dosieren, so ist diese im Verhältnis 1 : 5 mit Wasser zu verdünnen

8.0 Die pH-Mess- und Regelstation arbeitet instabil

- Prüfen Sie den TAC-Wert im Wasser – er sollte mindestens 10 °F = 100 mg/l betragen.
- Überprüfen Sie mittels Eichlösung die Eichung und das korrekte Funktionieren der Sonde.
- Überprüfen Sie die SondenMessSpitze ob nicht Crèmes darauf lagern. Zum Reinigen die Sonde in lauem Wasser mit Spülmittel bewegen.
- Evtl neue Sonde einführen (zu jedem Saisonbeginn empfehlenswert).

9.0 Entfernen des Klarsichtschutzes zum Regulieren der Pumpe



9.1 Wahl des Korrekturmittels



pH+ (pH plus)

Drehen Sie den unteren Knopf nach rechts bis zum Anschlag – die linke Kontroll-Lampe leuchtet rot.



pH- (minus)

Drehen Sie den unteren Knopf nach links bis zum Anschlag – die linke Kontroll-Lampe leuchtet grün



9.2 Einstellen des gewünschten pH-Wertes

1° Spülen Sie die Sonde in einem Glas mit Leitungswasser

2° Geben Sie die SondenMessSpitze in das Fläschchen mit der Eichflüssigkeit pH 7.3 und bewegen diese einige Sekunden im Fläschchen

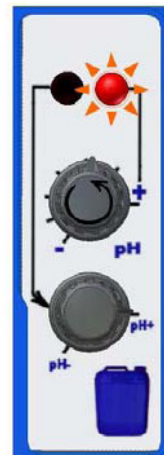


3° Belassen Sie die Sonde im Eichfläschchen unbewegt stehen ohne Sonde oder Kabel zu berühren



4° Drehen Sie das obere Potentiometer langsam:

- bei grünem Kontroll-Lämpchen nach rechts bis es orange leuchtet.
- bei rotem Kontroll-Lämpchen nach links bis es orange leuchtet



5° Wiederanbringen des Klarsicht-Schutzes, dann zu Kapitel 3.7 zurückgehen.

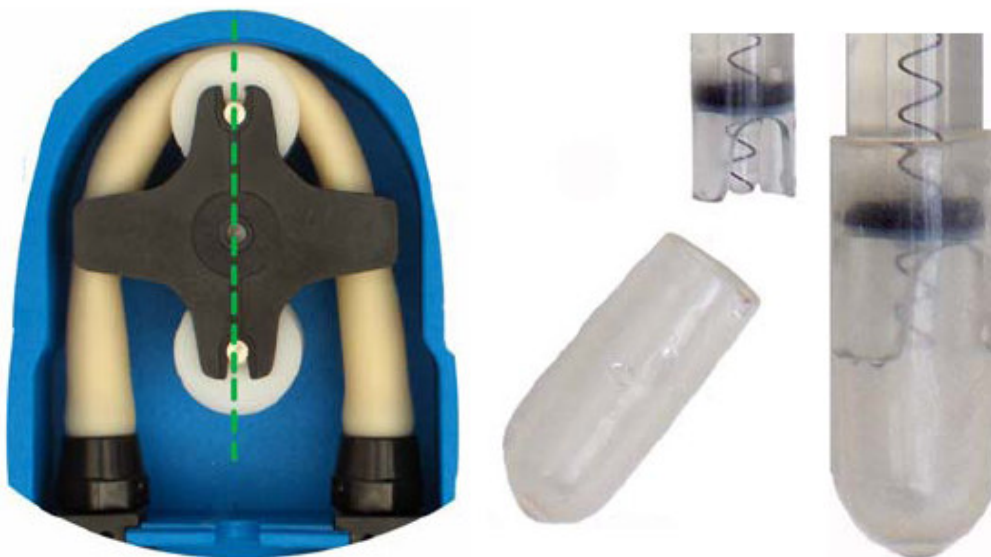
10.0 Überwinterung

10.1 Überwinterung der Pumpe

Der Quetsch-Schlauch ist das empfindliche Teil der Pumpe, was es zu überwintern gilt.

Chemikalien-Reste sollten mit klarem Wasser ausgespült und ausgepumpt werden.

Damit keine Saugreste im Quetsch-Schlauch verbleiben, positionieren Sie den Kreuzträger im Uhrzeigersinn auf die Stellung wie abgebildet.



10.2 Überwinterung der Sonde

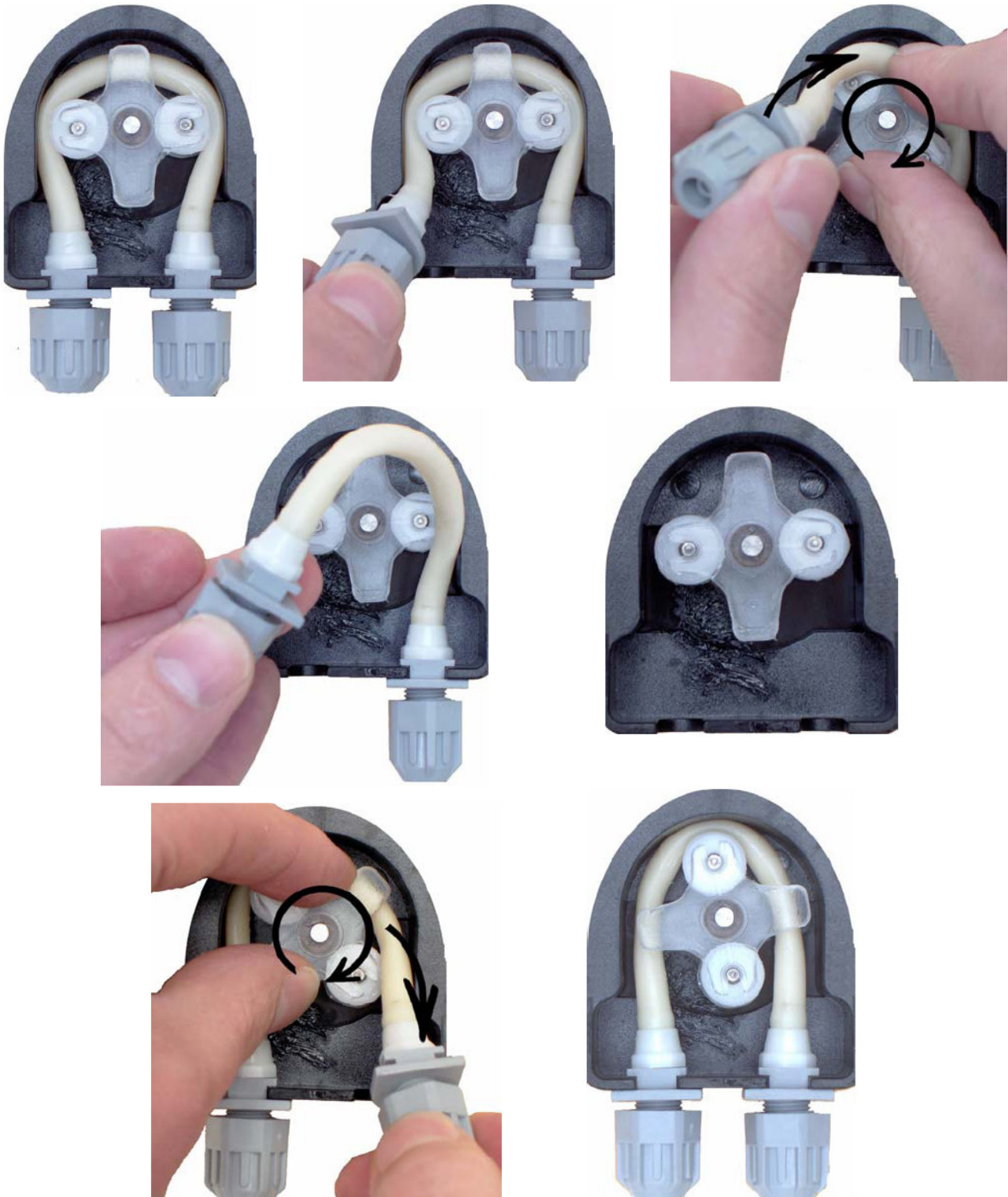
Während der Überwinterungsphase sollte die Sonde - von der Station gelöst - frostfrei aufbewahrt werden. Hierzu die Spitze der Sonde mit der Schutzkappe, die zu 1/3 mit Wasser gefüllt ist, abdecken.

Es ist empfehlenswert eine neue Sonde zu Beginn der Saison zu verwenden

11.0 Wiederinbetriebnahme zu Beginn der Saison

- Es ist empfehlenswert eine neue Sonde zu Beginn der Saison zu verwenden. Hiermit wird eine evtl Störungsquelle in der laufenden Saison ausgeschlossen.
- Nach dem Auswechseln oder Wiederinbetriebnahme der Sonde ist eine Eichung, wie beschrieben vorzunehmen.

12.0 Auswechseln des Quetsch-Schlauches



13.0 Rücksendung an den Kundendienst-Service

Die Pumpe muss mit klarem Wasser gespült und von jeglichen Flüssigkeiten entleert sein.

Die Sonde nur in Original-Verpackung, Spitze mit feuchter Schutzkappe geschützt, versenden.

Bei Nicht-Beachtung erlischt bei Transportschaden die Garantie.

14.0 Garantie

MAREVA gewährt dem Erstkäufer eine Garantiezeit von 24 Monaten auf Material. Während dieser Zeit werden fehlerhafte Teile kostenlos ersetzt bzw. eine Reparatur durchgeführt, sofern bei der Beurteilung durch MAREVA oder eines autorisierten Händlers Material- oder Fabrikationsfehler festgestellt wurden. Folgeschäden, direkt oder indirekt sind genauso ausgeschlossen wie Teil- oder Gesamtschäden durch Verwendung oder Nicht-Verwendung des Gerätes. Die Reparatur des Gerätes verlängert weder die Garantiezeit noch wird diese erneuert.

Die Transportkosten genauso wie Verschleissteile gehen zu Lasten des Kunden.

MAREVA übernimmt die Verantwortung in den vorgenannten Paragraphen nicht, wenn

- das Material nicht entsprechend den beschriebenen MAREVA-Empfehlungen benutzt wird;
- das Material von Nicht-Autorisierten repariert, demontiert oder modifiziert wurde
- das Material nicht für den von MAREVA gedachten Originalzweck verwendet wird
- die Ansaugung mit nicht verträglichen Chemikalien erfolgt
- das Material einer Störung wie elektr. Überspannung oder elektr. Entladung ausgesetzt wurde.

24 Monate nach Kaufdatum sieht sich MAREVA jeglichen Garantieansprüchen entbunden.

15.0 Umweltschutz



Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/CE und zum Erreichen einer gewissen Anzahl von Umwelt-Schutzmassnahmen, sollten folgende Regeln angewendet werden. Diese betreffen die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Material. Das Pictogramm « picto » auf dem Gerät, das Handbuch und die Verpackung des Gerätes unterliegen dieser Richtlinie. Der Verbraucher muss bei Entsorgung des Gerätes dieses den hierzu vorgesehenen Stellen überbringen. Mit dem Recycling des Gerätes trägt der Verbraucher zum Schutze der Umwelt bei. Dies ist ein ökologischer Akt.

Mareva

France

Mareva

ZI du Bois de Leuze
F - 13310 Saint-Martin de Crau
tel 33 (0)4 90 47 47 90 - fax : 33 (0)4 90 47 95 00

Agence Piscines et Filtrations

ZAC de St Estève. F – 06640 Les Plans de St Jeannet
Tel 33 (0)4 92 12 05 05 - Fax : 33 (0)4 92 12 14 32

Deutschland

Mareva

Postagentur Seng – D 79361 Sasbach
Tel : 49 (0) 7621 65898
15 route d'Artzenheim F- 67390 MARCKOLSHEIM
Tel : 33 (0)3. 88 58. 34.20 Fax : 33 (0) 3 88 58 30 26

Italia

Tel : 39 348 781 65 64